

# ДРУЖБА НАРОДОВ



ДРУЖБА НАРОДОВ 2/2012

- *Отиа Иоселиани*  
О, сколько лет живет во мне  
любовь!..  
*Стихи*
- *Михо Мосулишвили*  
Два рассказа
- *Максуд Ибрагимбеков*  
Обжалованию не подлежит  
*Хроники переходного периода*
- *Василий Голованов*  
Восхождение в Согратль  
*Из книги «Тотальная география  
Каспийского моря»*
- *Ваграм Мартиросян*  
Глупый человек  
*Рассказ*

2'2012

# ДРУЖБА НАРОДОВ



Независимый  
литературно-художественный  
и общественно-политический  
журнал

**2'2012**

Учредитель — трудовой коллектив редакции «ДН»

Основан  
в марте 1939 года

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Проза и поэзия*

Отиа ИОСЕЛИАНИ. О, сколько лет живет во мне любовь!.. Стихи. С грузинского. Перевод Николая Переясллова. Вступительная заметка Александра Эбаноидзе	<b>3</b>
Максуд ИБРАГИМБЕКОВ. Обжалованию не подлежит. Хроники переходного периода	<b>7</b>
Сухбат АФЛАТУНИ. Три церкви. Стихи. Из грузинских преданий	<b>66</b>
Михо МОСУЛИШВИЛИ. Два рассказа. С грузинского. Перевод Майи Бирюковой	<b>69</b>
Геворг ГИЛАНЦ. Со взглядом, влюбленным в небо. Стихи. С армянского. Перевод Сергея Надеева	<b>91</b>
Ваграм МАРТИРОСЯН. Глупый человек. Рассказ. С армянского. Перевод Соны Бабаджанян	<b>94</b>
Ованес ГРИГОРЯН. И Господь пожелал написать... Стихи. С армянского. Перевод Альберта Налбандяна	<b>114</b>
Гурам МЕГРЕЛИШВИЛИ. Писатель. Рассказ. С грузинского. Перевод Татьяны Мерманишвили	<b>116</b>
Памяти Леонида Теракопяна	<b>122</b>

### *Публицистика*

Василий ГОЛОВАНОВ. Восхождение в Согратль. Из книги «Тотальная география Каспийского моря»	<b>133</b>
---	------------

## *Нация и мир*

Гурам СВАНИДЗЕ. Бремя раздвоения. Эссе на темы социологии **197**

## *Критика*

ПРОШЕДШЕЕ В НАСТОЯЩЕМ  
ЭЛЬЧИН. Что дал нам соцреализм? К постановке вопроса **206**

## *Эхо*

Неоплаканная боль. Рубрику ведет Лев Аннинский **218**

Summary **224**



ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА  
ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОДРУЖЕСТВА  
НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (МФГС)

Главный редактор  
Александр ЭБАНОИДЗЕ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Лев АННИНСКИЙ, Леонид БАХНОВ, Наталья ИГРУНОВА, Галина КЛИМОВА,  
Владимир МЕДВЕДЕВ, Фарит НАГИМОВ (заместитель главного редактора)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Рамазан АБДУЛАТИПОВ, Вячеслав АР-СЕРГИ, Сухбат АФЛАТУНИ, Муса АХМАДОВ,  
Резо ГАБРИАДЗЕ, Алла ГЕРБЕР, Денис ГУЦКО, Иван ДЗЮБА, Валерий ИСХАКОВ, Александр  
КЛЯЧИН, Валентин КУРБАТОВ, Ольга ЛЕБЕДУШКИНА, Давид МУРАДЯН,  
Захар ПРИЛЕПИН, Кнут СКУЕНИЕКС, Валери ТУРГАЙ, Сергей ФИЛАТОВ, ЭЛЬЧИН,  
Леонид ЮЗЕФОВИЧ

© «Дружба народов», 2012